

PENTAX®

MODE D'EMPLOI

ESPIO120

ESPIO120
QUARTZ DATE



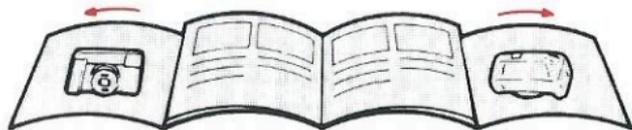
Nous vous félicitons pour l'achat de votre PENTAX ESPIO 120 et vous souhaitons la bienvenue dans le monde de la photographie avec votre compact zoom Pentax! Cet appareil compact et léger sera le compagnon idéal qui enregistrera vos meilleurs souvenirs. Grâce à son zoom 38-120mm incorporé, il vous offre toute liberté de cadrage, du paysage de rêve jusqu'aux gros-plans détaillés, en passant par le portrait familial. Son flash intégré vous permettra de photographier des scènes faiblement éclairées ou à l'intérieur avec une luminosité étonnante. Son mode Super Macro permet la macrophotographie à une distance de 45cm. Le système de mesure multizones (6) garantit une mesure très précise pour une exposition optimale avec toutes les luminosités. Et comme la plupart des fonctions sont automatiques (chargement et entraînement du film, réglage de la sensibilité du film, mise au point, contrôle de l'exposition,...), vous obtiendrez à coup sûr et facilement d'excellentes photos. Enfin, le modèle DATE vous permettra de vous souvenir du jour précis où vous avez pris vos photos.

- Avant d'utiliser cet appareil, lisez très attentivement ce mode d'emploi de manière à obtenir les meilleures photos possibles, en toutes circonstances.
- Portez une attention toute particulière aux précautions et remarques contenues dans ce mode d'emploi. Les photographies et illustrations représentées peuvent différer de l'aspect réel de l'appareil photo.

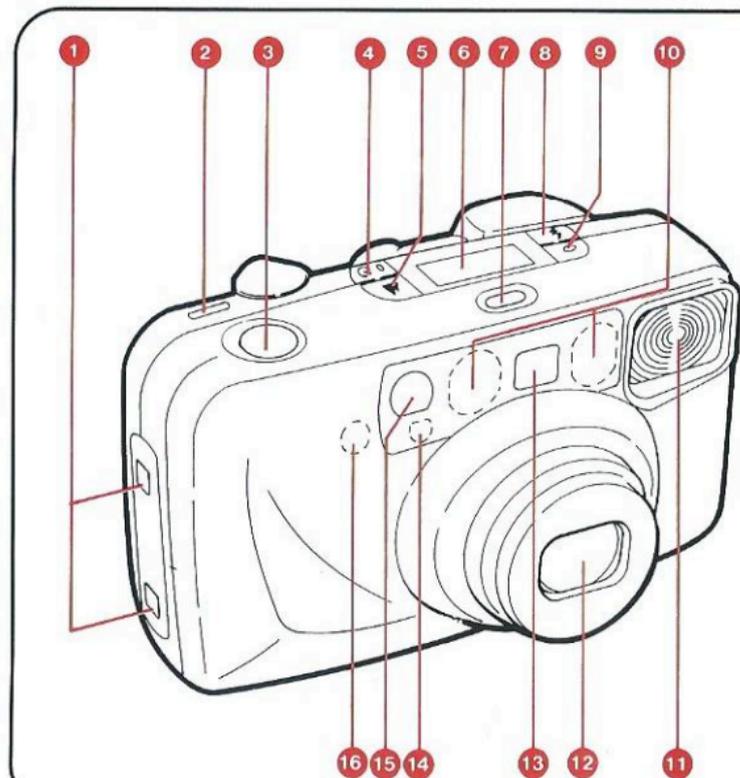
Symboles utilisés dans ce manuel

Sens de la manoeuvre	
Fonctionnement automatique	
Attention	
Témoin allumé	
Clignotement d'un témoin	
Correct	
Incorrect	

Le descriptif des différentes parties de l'appareil est situé sur les rabats de ce manuel. Pour vous y reporter rapidement pendant la lecture, conservez toujours ces rabats ouverts.

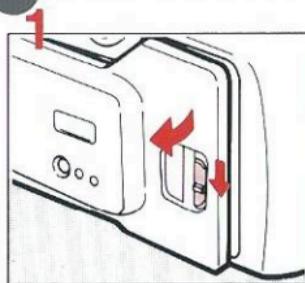


NOMENCLATURE

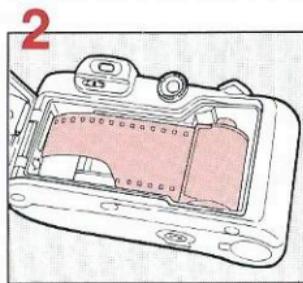


- 1 Attache courroie (p. 6)
- 2 Touche super macro (p. 24)
- 3 Déclencheur (p. 19)
- 4 Touche du mode d'entraînement (p. 27)
- 5 Touche infini-paysage (p. 38)
- 6 Ecran afficheur à cristaux liquides (p. 55)
- 7 Bouton d'éclairage (p. 17)
- 8 Touche Mode (p. 26)
- 9 Touche flash "réduction des yeux rouges" (p. 26)
- 10 Fenêtre de mise au point automatique
- 11 Flash incorporé
- 12 Objectif
- 13 Fenêtre du viseur
- 14 Fenêtre cellule
- 15 Témoin du retardateur (p. 31)
- 16 Récepteur de commande à distance (p. 32)

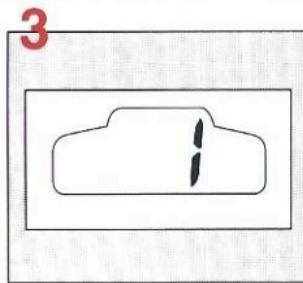
OPERATIONS DE BASE



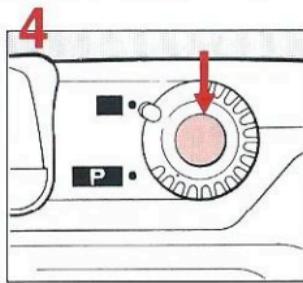
1 Ouvrez le dos de l'appareil (voir page 12).



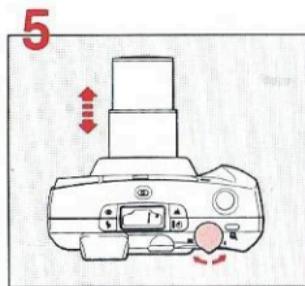
2 Chargez le film et fermez le dos (voir page 13).



3 Le film avance automatiquement à la première vue (voir page 13).



4 Pressez l'interrupteur général pour mettre l'appareil sous tension (voir page 7).



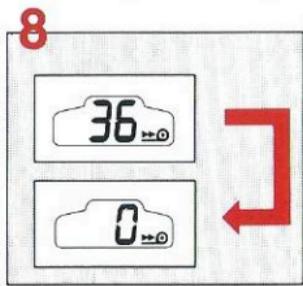
5 Cadrez votre sujet et actionnez la commande de framing pour composer votre image (voir page 10).



6 Effectuez la mise au point du sujet (voir page 18).



7 Pressez le déclencheur. Dans l'obscurité, le flash se déclenche automatiquement (voir page 19).



8 Lorsque le film est terminé, l'appareil le rebobine automatiquement (voir page 22).

TABLE DES MATIERES

• Descriptif technique	Rabats
• Introduction	1er rabat
• Opérations de base	Couverture intérieure
• Précautions	2
• Guide de prise de vue	4

PREPARATIONS AVANT LA PRISE DE VUE

1. Fixation de la courroie	6
2. Interrupteur général	7
3. Contrôle de la pile	8
4. Comment tenir l'appareil	9
5. Utilisation du zoom 38 - 120 mm	10

PRISES DE VUES

1. Film utilisable	11
2. Chargement de l'appareil	12
3. Indications dans le viseur	14
4. Témoins	15
5. Photographie générale	16
6. Réglage dioptrique	17
7. Eclairage de l'écran ACL	17
8. Prise de vue	18
9. Mémorisation de la mise au point	20
10. Rebobinage du film	22

PRISES DE VUES PLUS ELABOREES

Mode super macro	24
Sélection des modes/mode flash "réduction des yeux rouges"	26
Prise de vue synchro flash plein jour	28
Prise de vue en vitesses lentes	29
Prise de vue en synchro vitesses lentes	29
Pose B	30
Synchro-pose B	30
Prise de vue avec retardateur	31
Utilisation de la commande à distance	32
Prise de vue en continu	36
Surimpression	37
Mode "infini paysage"	38
Photo au format panoramique	39
MODELE DATE	42

PRECAUTIONS D'EMPLOI

Témoin d'usure des piles	44
Mise en place/remplacement de la pile	45
Entretien de votre appareil	46
Problèmes de prise de vue	48
Caractéristiques techniques	50
Garantie	52
Ecran afficheur à cristaux liquides	55

PRECAUTIONS

- Les circuits électroniques à l'intérieur de l'appareil contiennent des pièces sous haute tension. Ne jamais essayer de démonter l'appareil.
- Ne faites pas tomber votre appareil et ne le soumettez pas à de fortes vibrations, chocs ou écrasements.
- Ne forcez pas sur le zoom; ne posez pas l'appareil photo sur l'objectif.
- N'essayez jamais d'ouvrir manuellement le volet de protection de l'objectif: il s'ouvre et se ferme automatiquement avec l'interrupteur général.
- Prenez garde à ne pas obstruer la fenêtre de mise au point automatique, l'objectif, la cellule ou le flash incorporé avec vos doigts, vos cheveux ou un autre objet.
- Evitez de laisser l'appareil photo pendant une longue période dans un lieu où la température et l'humidité sont élevées, dans une voiture par exemple.
- Si l'appareil est exposé à la poussière, à la boue, au sable, à un gaz corrosif, à l'eau douce ou salée, il peut être endommagé ou rendu inutilisable. La garantie ne couvre pas tous les types de dommages, il est donc recommandé de manier l'appareil avec précaution.
- N'utilisez jamais de solvants tels que diluants, alcool ou essence pour nettoyer l'appareil photo.

PRECAUTIONS CONCERNANT LA PILE

- Une mauvaise utilisation de la pile peut provoquer des fuites, surchauffes, explosions, etc. Respectez les polarités "+" et "-" indiquées.
- N'essayez jamais de démonter, de court-circuiter ou de recharger la pile. Pour éviter tout risque d'explosion, ne jetez jamais la pile dans le feu.
- A basse température, le fonctionnement de la pile peut être momentanément altéré, mais un retour à une température normale réglera le problème.
- Ayez toujours une pile de rechange lors de prises de vues à l'extérieur ou en voyage.
- Conservez les piles hors de portée des enfants.
- Lorsque l'appareil est dans un sac, assurez-vous que l'interrupteur principal est sur off: dans le cas contraire, toute pression accidentelle du déclencheur risque de décharger la pile.



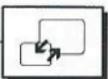
Mise au point

Photographie d'un paysage lointain	p. 38
Photographie derrière une vitre	p. 38



Photographie au flash

Prise de vue en faible luminosité	p. 16
Réduction du phénomène des "yeux rouges"	p. 26
Photographie d'un sujet dont le visage est dans l'ombre	p. 28
Photographie d'un sujet se détachant sur un coucher de soleil	p. 29
Photographie d'un sujet se détachant sur un arrière-plan nocturne	p. 30



Zooming

Cadrer un sujet plus large ou plus serré	p. 10
--	-------



Photographie d'un sujet dans différentes situations

Photographie d'un sujet dont le visage est dans l'ombre	p. 28
Photographie d'un sujet se détachant sur un coucher de soleil	p. 29
Photographie d'un sujet se détachant sur un arrière-plan nocturne	p. 30
Figurer sur vos photos	p. 31



Photographie de paysage

Photographie d'un paysage lointain	p. 38
Photographie d'un paysage lointain derrière une vitre	p. 38
Photographie d'un sujet se détachant sur un coucher de soleil	p. 29
Photographie d'un paysage nocturne	p. 30
Photographie d'un sujet se détachant sur un arrière-plan nocturne	p. 30



Divers

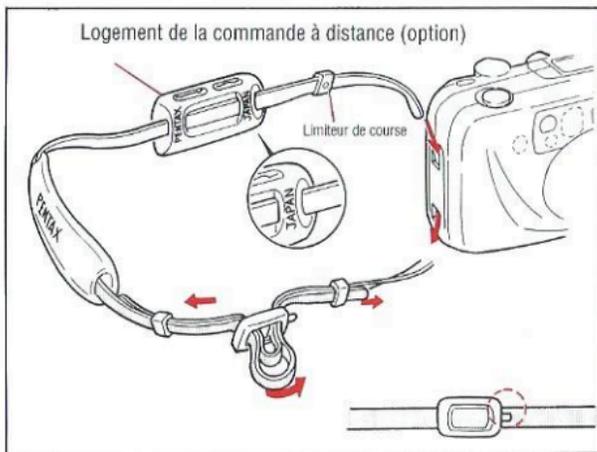
Superposer plusieurs vues sur une même photo	p. 37
Photographie et zoom avec la télécommande	p. 32
Impression de la date sur une photo	p. 42

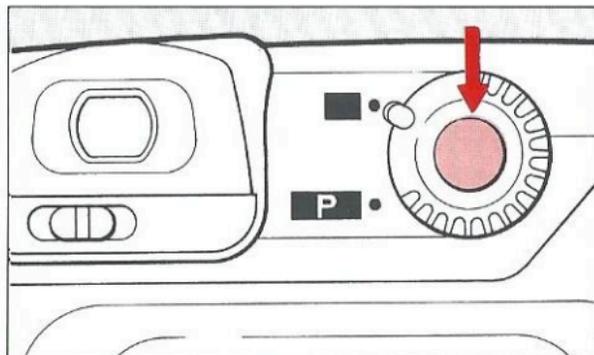
PREPARATIONS AVANT LA PRISE DE VUE

Afin d'optimiser le fonctionnement de votre appareil, vous devez connaître certains principes de base de la photographie.

Fixez la courroie à l'appareil (voir l'illustration) en passant l'extrémité la plus courte par le haut de la courroie. Si vous passez l'extrémité la plus longue par le haut, vous ne pouvez pas mesurer la distance de 0,45 cm en mode super macro: lorsque l'extrémité la plus courte est au niveau du haut de la courroie, la position est correcte. Lorsque vous fixez le boîtier de la commande à distance sur la courroie, passez tout d'abord la courroie dans le boîtier, la mention JAPAN doit être face aux freins. Utilisez l'attache (voir illustration) pour presser la touche ADJUST et pour ouvrir la trappe de la pile.

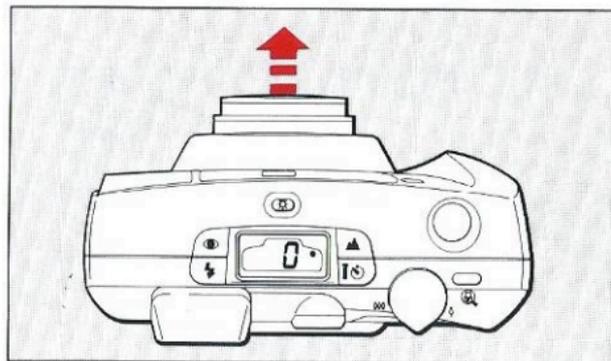
- Réglez la courroie de façon à placer l'appareil au niveau de la poitrine pour éviter son balancement quand vous vous déplacez.





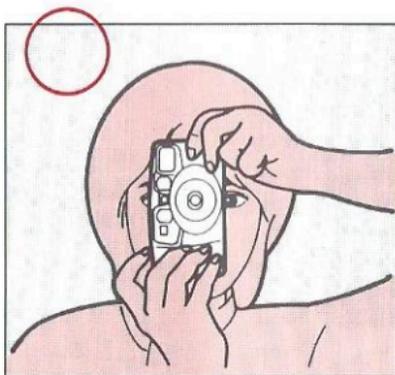
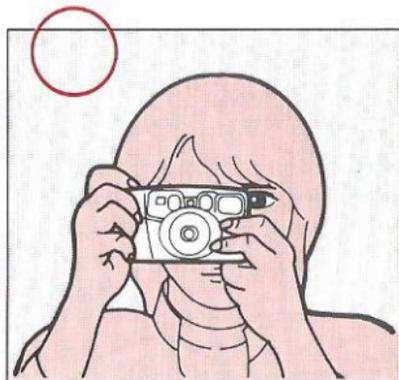
Pour mettre l'appareil sous tension, pressez l'interrupteur général. L'objectif s'ouvre à la position grand angle 38mm et l'écran ACL est sous tension. Pour mettre l'appareil hors tension, pressez à nouveau l'interrupteur général. Vérifiez que l'appareil est hors tension lorsque vous ne l'utilisez pas.

- Utilisez une pile au lithium 3V de type CR123A ou similaire. N'enlevez pas la pile avant qu'elle ne soit usée car elle est également utilisée par l'enregistreur de données sur le modèle DATE pour un fonctionnement permanent de l'horloge.
- Le volet protecteur de l'objectif s'ouvre automatiquement lorsque l'interrupteur général est sur ON et se ferme lorsqu'on le place sur OFF. Ne tentez jamais de l'ouvrir manuellement.



Lorsque vous placez l'interrupteur général sur ON, l'objectif se déplace légèrement et le volet protecteur s'ouvre. Vous pouvez alors photographier. Lorsque le témoin d'usure des piles () apparaît sur l'écran ACL, voir page 44.

- Si l'appareil sous tension est inutilisé pendant plus de 3 minutes, l'objectif se rétracte automatiquement et l'alimentation est coupée pour économiser la pile.
- Si l'appareil est remis sous tension dans les 60 minutes qui suivent la mise hors tension automatique, les modes de réglage antérieurs sont préservés.



Au moment de déclencher, tenez l'appareil des deux mains, aussi fermement que possible. Maintenez l'appareil immobile et appuyez doucement sur le déclencheur (si l'appareil bouge, vos photos risquent d'être floues). Serrez vos coudes contre la poitrine. Appuyez-vous (ou appuyez l'appareil) contre un support stable (mur...).

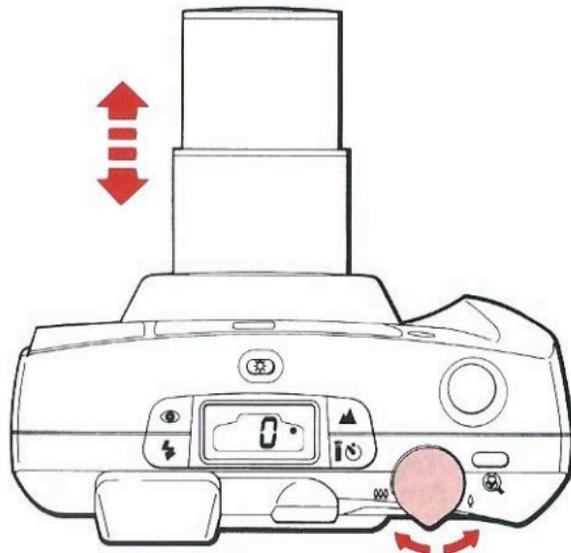
Si vous photographiez avec un cadrage vertical en utilisant le flash, orientez l'appareil de manière à ce que le flash soit au-dessus l'objectif.

Attention:

Ne prenez jamais l'appareil en main par le zoom; celui-ci se déplace vers l'arrière et l'avant pendant le zooming.

Remarque:

- Prenez garde à ne pas obstruer la fenêtre de mise au point automatique, l'objectif, la cellule ou le flash incorporé avec vos doigts, vos cheveux ou un autre objet.



Si vous déplacez la commande de zooming vers la droite (▲), l'objectif se place sur la focale 120 mm et rapproche le sujet. Si vous déplacez la commande de zooming vers la gauche (▲▲▲), l'objectif se place sur la focale grand angle 38 mm. Lorsque l'objectif zoome sur le paramètre souhaité, relâchez la commande de zooming et pressez à fond le déclencheur pour prendre des photos.

PRISES DE VUES

Après avoir lu ce mode d'emploi pour vous familiariser avec le fonctionnement général de l'appareil, vous pouvez charger le film.

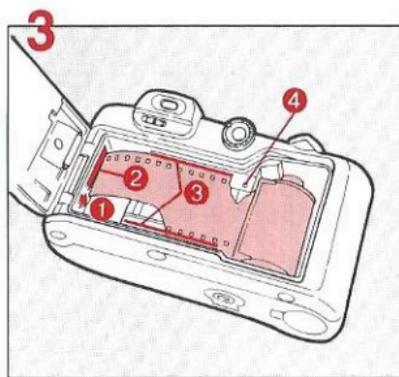
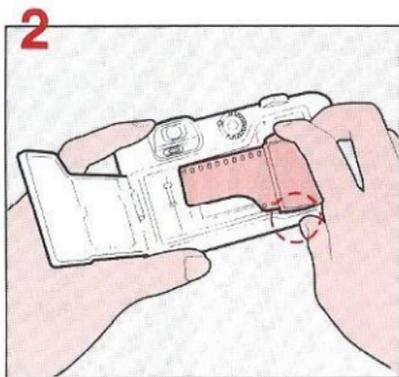
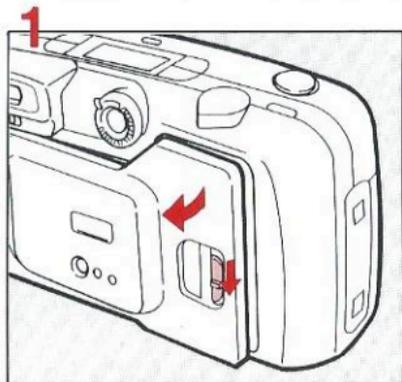
Remarques:

- N'utilisez que des films DX.
- N'utilisez pas de films non DX. Lorsqu'on utilise un film non DX, l'appareil règle automatiquement la sensibilité sur ISO 25.
- Utilisez un film rapide de 1000 ISO ou plus pour photographier à l'intérieur ou dans des lieux sombres.
- Utilisez un film de 400 ISO pour obtenir des résultats plus nets et couvrir la plupart des situations photographiques.

Réglage automatique de la sensibilité du film

Cet appareil est conçu pour recevoir des films codés "DX" de sensibilité comprise entre 25 et 3200 ISO. Avec ces films, l'appareil règle automatiquement la sensibilité.

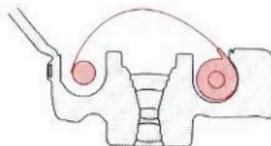
(Avant d'introduire le film, vérifiez que l'appareil est hors tension).



- 1 Ouvrez le dos de l'appareil en faisant glisser le curseur de déverrouillage dans le sens de la flèche comme indiqué sur le schéma.
- 2 Placez la cartouche dans son logement en commençant par l'extrémité plate sur l'axe de reboinage et en poussant ensuite la partie supérieure de la cartouche dans l'appareil.
- 3 Tirez sur l'amorce du film jusqu'à la bobine réceptrice ①. Alignez l'extrémité du film avec le repère ②.

Remarques:

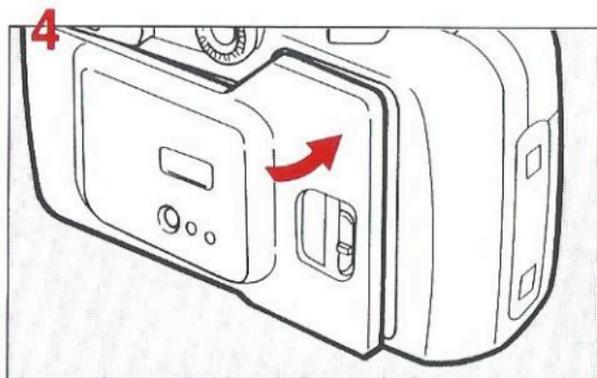
- Vérifiez que le film est bien placé entre ses guides ③.
- Si la zone de détection du film est sale ④, l'enroulement du film ne peut s'effectuer correctement.



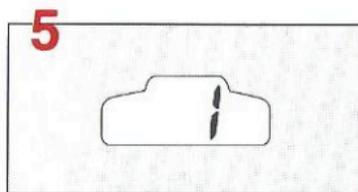
× Mou NON!



○ Tendu OUI!

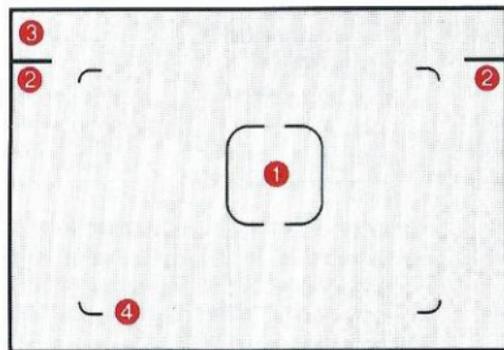


- 4 Lorsque l'on referme le dos, le film avance automatiquement à la première vue.
- Le moteur fonctionne pendant environ deux secondes, même s'il n'y a pas de film dans l'appareil.

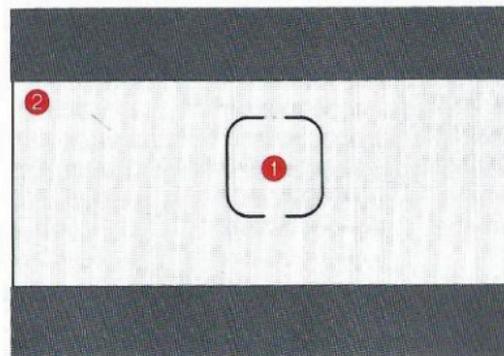


- 5 Lorsque le chiffre (1) s'affiche sur le compteur de l'écran à cristaux liquides, le moteur s'arrête automatiquement. L'affichage est alors tel qu'indiqué ci-dessus. Si le compteur n'indique pas (1) sur l'écran à cristaux liquides, c'est que le film est mal chargé. Dans ce cas, recommencez le chargement.
- Si (E) clignote sur l'écran à cristaux liquides, le film est mal chargé.
- Le nombre de vues reste affiché même si l'appareil est mis hors tension.

- Vérifiez que le film est tendu comme indiqué sur le schéma de la page précédente. Tendez le film en le repoussant dans la cartouche.
- Si l'extrémité de l'amorce du film est pliée, redressez-la ou coupez la partie détériorée.



Prise de vue classique



14 Photographie en format panoramique

Si la mire autofocus du viseur n'est pas nette, réglez la dioptrie au moyen du levier de réglage dioptrique (voir page 17).

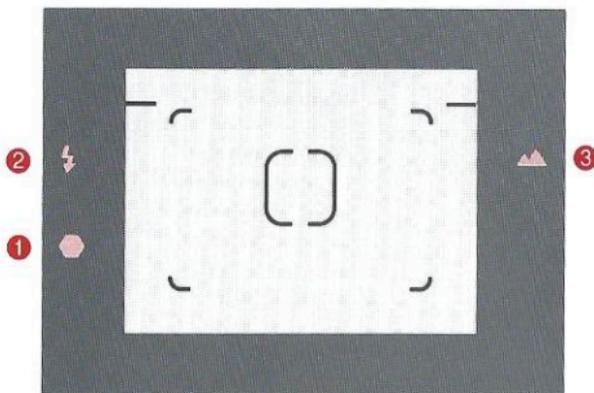
Prise de vue classique (format normal)

- 1 Mire de mise au point automatique. "AF" signifie Auto-Focus.
Effectuez la mise au point du sujet dans cette mire.
- 2 Cadre de correction de parallaxe pour prises de vues rapprochées
Prenez la photo dans ce cadre si le sujet est à moins de 1,2 m de l'objectif.
- 3 Cadre de visée
Lorsque vous prenez une photo de format normal, composez votre photo à l'intérieur de ce cadre.
- 4 Mire super macro
Lorsque vous prenez une photo en mode super macro, composez la scène dans ce cadre.

Photographie en format panoramique

- 1 Mire de mise au point automatique
Effectuez la mise au point du sujet dans cette mire.
- 2 Cadre de visée
Lorsque vous prenez des photos en format panoramique, composez la scène dans ce cadre.

Pour les photos panoramiques prises à moins de 1,2 m du sujet, n'oubliez pas de tenir compte du parallaxe et de cadrer légèrement plus bas, comme pour les photos ordinaires.



Les témoins **1**, **2** et/ou **3** s'allument ou clignotent lorsque vous pressez le déclencheur à mi-course comme indiqué ci-dessus.

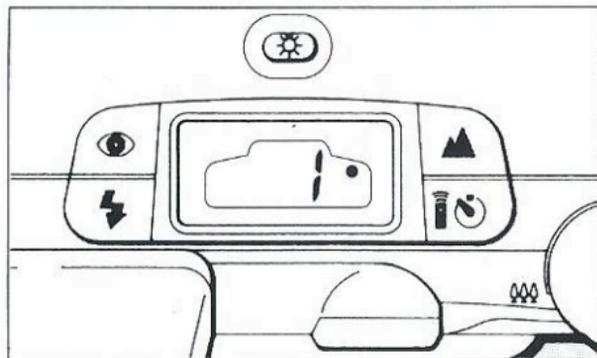
1 Témoin vert: lorsque le sujet est au point, il s'allume, indiquant que vous pouvez prendre la photo; si le sujet n'est pas au point, il clignote, ce qui signifie que vous ne pouvez pas prendre la photo car la distance appareil-sujet est trop faible.

2 Témoin rouge: lorsque le flash est chargé, il s'allume. Lorsque le flash est en cours de charge, il clignote.

3 Témoin infini-paysage: lorsque le mode infini-paysage est sélectionné, ce témoin s'allume.

Remarques:

- Si le sujet est trop proche, le témoin vert clignote. Déplacez l'appareil ou le sujet de façon à ce que le témoin soit fixe, puis déclenchez. Tant que ce témoin clignote, le déclenchement est impossible.
- Si le sujet est encore plus proche, le témoin vert peut rester allumé en permanence. Dans ce cas, souvenez-vous que l'obturateur se déclenche lorsque vous pressez le déclencheur à fond.



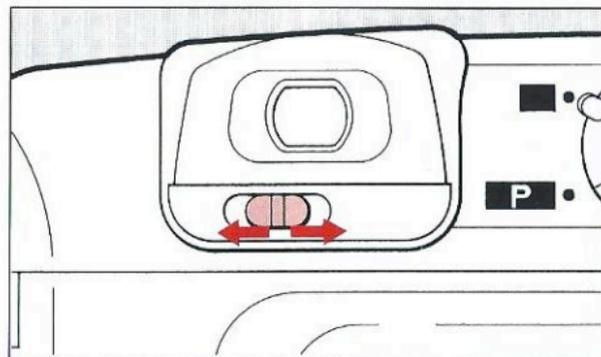
Lorsque vous appuyez sur l'interrupteur général pour mettre l'appareil sous tension, les modes auto et vue par vue sont automatiquement sélectionnés et l'indicateur du compteur de vues reste dans la position indiquée ci-dessus. Ces modes sont utilisés dans la prise de vue classique. Le flash incorporé se déclenche automatiquement lorsque le sujet est faiblement éclairé ou en contre-jour.

- Lorsque l'affichage de l'écran ACL est différent de celui représenté ci-dessus (d'autres modes sont donc sélectionnés), mettez l'appareil hors tension puis de nouveau sous tension pour revenir aux modes Auto et vue par vue.



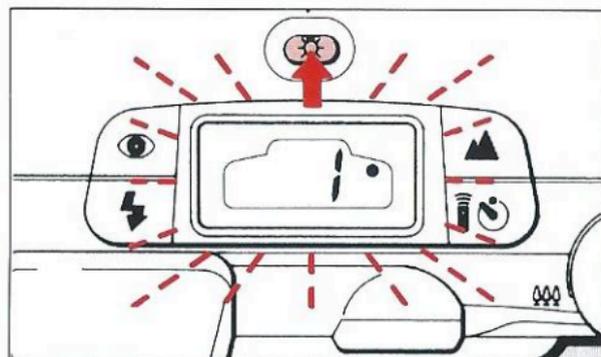
- Lorsque le flash incorporé se déclenche automatiquement, l'appareil utilise une vitesse d'obturation comprise entre environ 1/40 (grand angle) et 1/60 ème de seconde (position téléobjectif) quand vous utilisez un film 100 ISO.

6 REGLAGE DIOPTRIQUE

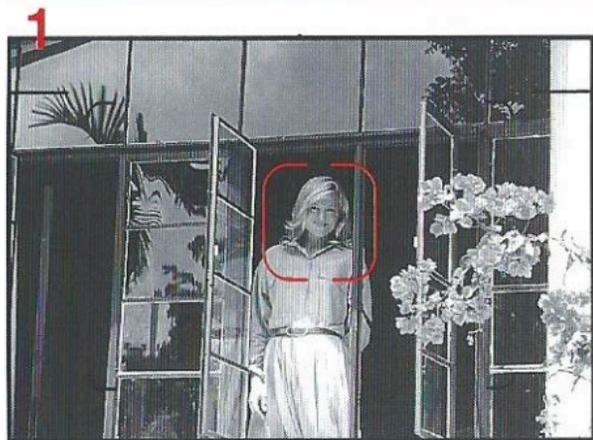


Orientez l'appareil vers un sujet bien éclairé. Regardez dans le viseur et réglez la correction dioptrique en déplaçant le levier de réglage dioptrique sur la droite ou la gauche, jusqu'à ce que l'image soit la plus nette possible.

7 ECLAIRAGE DE L'ECRAN ACL

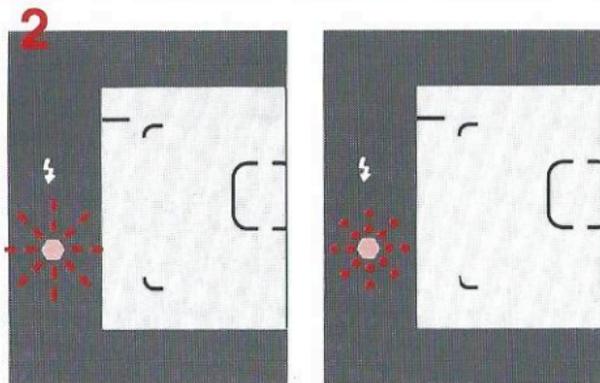


Pressez le bouton d'éclairage pour éclairer l'écran ACL dans l'obscurité. L'écran reste allumé pendant environ 8 secondes après le relâchement du bouton. Cependant, lorsque l'appareil fonctionne, l'écran ACL reste allumé en permanence.



1 Cadrage

Après avoir cadré votre photo à l'aide de la commande de zooming, faites coïncider la mire de mise au point avec le sujet.

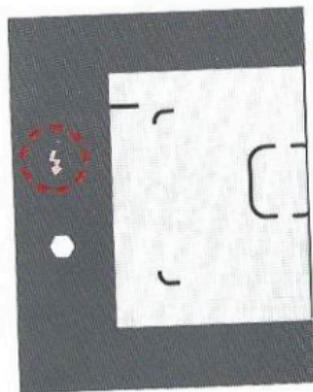
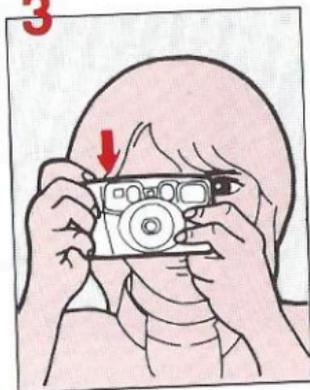


2 Contrôle des témoins

Pressez le déclencheur à mi-course. Lorsque le sujet est au point, le témoin vert s'allume. Si le sujet est à moins de 0,85 m en position 120 mm télé - 0,65 m en position 38 mm grand angle, le témoin vert clignote pour vous le signaler. Augmentez la distance appareil-sujet jusqu'à ce que le témoin vert soit allumé en permanence. Tant que ce témoin clignote, tout déclenchement est impossible.

- Lorsque le témoin rouge s'allume, le flash intégré est prêt à fonctionner. Assurez-vous que vous êtes dans la zone d'efficacité du flash avant la prise de vue (voir page 19).

3



Prise de vue

Pressez le déclencheur à fond pour prendre la photo. Le film avance automatiquement à la vue suivante après chaque déclenchement.

Remarques:

- Le témoin du retardateur s'allume brièvement pour confirmer la prise de vue.
- Si vous souhaitez effectuer la mise au point sur un autre sujet, relâchez le déclencheur et pressez-le à nouveau à mi-course.
- Le déclenchement est impossible pendant le fonctionnement du zoom.

Déclenchement automatique du flash

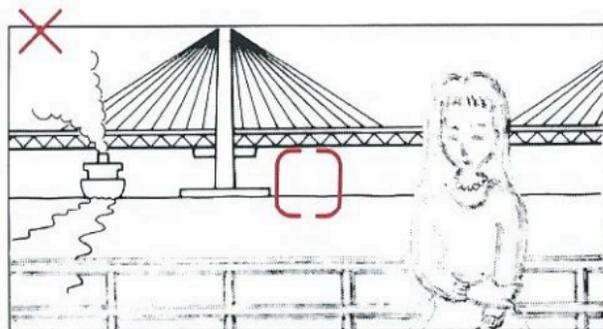
Le flash se déclenche automatiquement en cas de faible lumière ou de contre-jour. Lorsque vous pressez le déclencheur à mi-course en cas de faible lumière, le témoin rouge s'allume afin de vous indiquer que le flash incorporé est prêt à être utilisé. Si le témoin rouge clignote, cela signifie que le flash est en cours de charge et que le déclenchement est impossible. Assurez-vous que le témoin rouge est allumé en permanence avant la prise de vue. Lorsque la lumière existante est suffisante en cas de contre-jour et que l'utilisation du flash n'est pas nécessaire, l'appareil règle automatiquement l'exposition afin d'éviter une sous-exposition.

Le phénomène des "yeux rouges"

Photographier des portraits avec le flash peut provoquer le phénomène dit "des yeux rouges", c'est-à-dire l'apparition d'un reflet rouge dans les yeux de votre sujet. Cet appareil est équipé d'un mode flash "réduction des yeux rouges", qui atténue ce phénomène en émettant un pré-éclair. Voir page 26 pour plus de détails.

Zones d'efficacité du flash (film négatif couleur)

	ISO	100	200	400
Focale				
Grand angle 38 mm (▲▲▲)		0,65-5,1m	0,65-7,3m	0,65-10,3m
Téléobjectif 120 mm (▲)		0,85-2,6m	0,85-3,7m	0,85-5,3m
Super macro (👁)		0,45m	0,45m	0,45m



Si vous voulez prendre une photo sans placer la mire de mise au point ([]) sur le sujet (comme indiqué ci-dessus), seul l'arrière-plan sera net. Si vous souhaitez cadrer le sujet en dehors du centre de l'image, utilisez la technique de mémorisation de la mise au point.

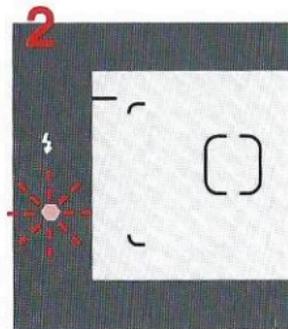
(La mémorisation de la mise au point permet de verrouiller la mise au point)

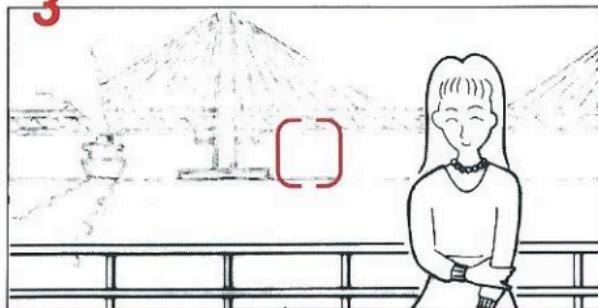


1 Faites la mise au point sur le sujet avec la mire de mise au point ([]).

Si vous souhaitez effectuer la mise au point sur le visage, qui apparaît en très petite taille dans le viseur, visiez la poitrine afin que le sujet occupe complètement la mire de mise au point.

2 Lorsque vous pressez le déclencheur à mi-course, le témoin vert à gauche du viseur s'allume, l'exposition et la mise au point sont momentanément mémorisées.



3

3 En maintenant le déclencheur à mi-course, recadrez l'image comme vous le souhaitez, puis déclenchez.

Remarques:

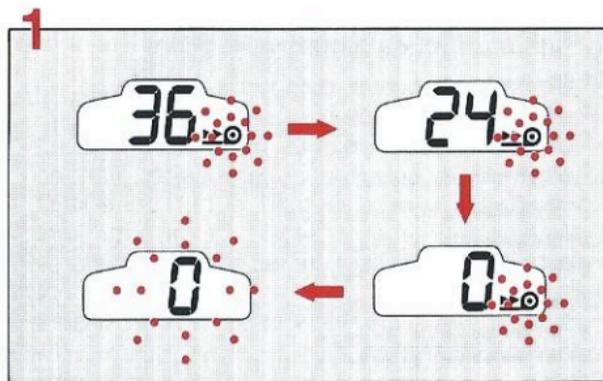
- Vous pouvez annuler la mémorisation de la mise au point en relâchant le déclencheur.
- La fonction de mémorisation de mise au point ne fonctionne pas en mode prise de vue en continu.

Sujets difficiles à mettre au point

Comme beaucoup d'appareils autofocus, le système de mise au point automatique de l'appareil est très précis, mais pas infallible. Il peut être induit en erreur par certains sujets. Dans ce cas, faites la mise au point sur un autre sujet équidistant et mémorisez-la. La mise au point est difficile à réaliser sur les sujets suivants:

1. Objets noirs (cheveux...) qui ne réfléchissent pas l'infrarouge..
2. Tricots, grillages, trames métalliques, etc.
3. Sources lumineuses clignotantes (enseignes au néon, lampes fluorescentes, images TV, soleil perçant à travers le feuillage...).
4. Vitres, verres, miroirs, carrosseries de voiture et tout objet très brillant.
5. Objets en mouvement rapide (train...).
6. Jets d'eau, surface aquatique, fumée, flammes, feux d'artifices... et tous objets sans contours précis ou dans le brouillard.

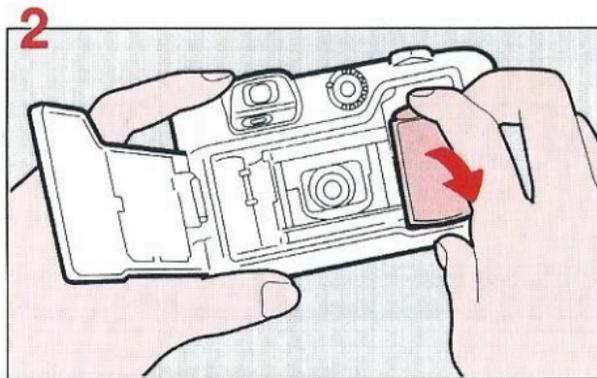
(Placez-vous à l'ombre pour retirer le film de l'appareil ou utilisez votre ombre pour protéger l'appareil)



1 Rebobinage du film

Lorsque vous avez pris la dernière vue du film, l'objectif se rétracte et le film se rebobine automatiquement. Puis le moteur s'arrête lorsque le témoin (O) clignote indiquant que le film est entièrement rebobiné (voir schéma):

- Il faut environ 20 secondes pour rebobiner un film de 24 vues.
- Le compteur "décompte" les vues pendant le rebobinage.
- La totalité du film, y compris son amorce, est rebobinée dans la cartouche pour éviter tout risque de voile accidentel.

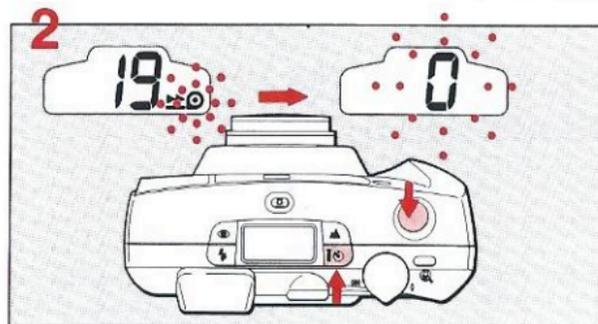
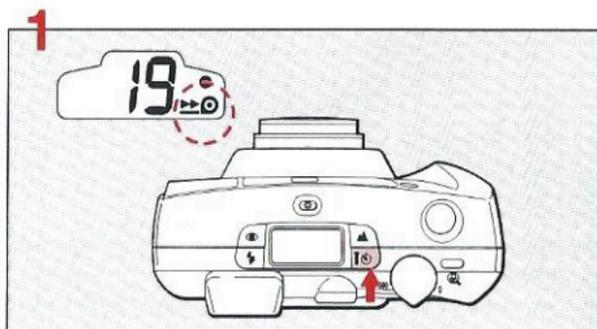


2 Rebobinage du film

Pour sortir le film, ouvrir le dos de l'appareil et retirez la cartouche de son logement en la tirant par le haut avec votre doigt.

Remarques:

- Il est possible de prendre une ou deux vues de plus que le nombre figurant sur la cartouche du film. Ces vues peuvent ne pas être développées.
- N'ouvrez jamais le dos de l'appareil tant que le rebobinage n'est pas terminé.



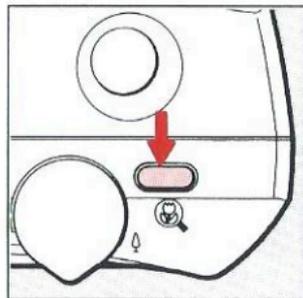
Rebobinage à mi-film

Si vous souhaitez rebobiner le film avant qu'il ne soit terminé, suivez la procédure suivante:

- 1 Placez l'interrupteur général sur ON et maintenez la touche du mode d'entraînement enfoncée pendant plus de 3 secondes. () s'affiche et () commence à clignoter sur l'écran ACL pour indiquer que le mode rebobinage à mi-film a été activé.

- 2 Tout en maintenant la touche Drive enfoncée, pressez le déclencheur pour lancer le rebobinage du film. Le rebobinage s'arrête en fin de film et le symbole () clignote pour indiquer que vous pouvez ouvrir le dos de l'appareil en toute sécurité.

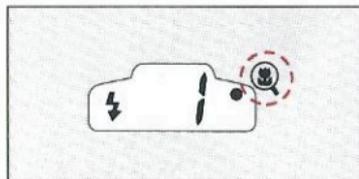
PRISES DE VUES PLUS ELABOREES



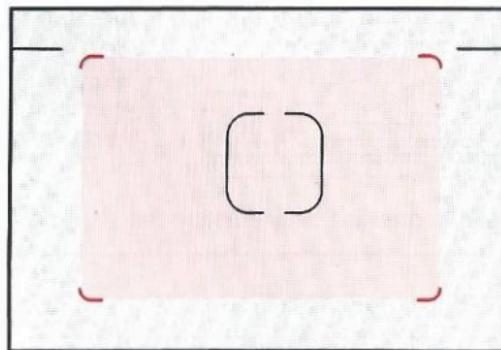
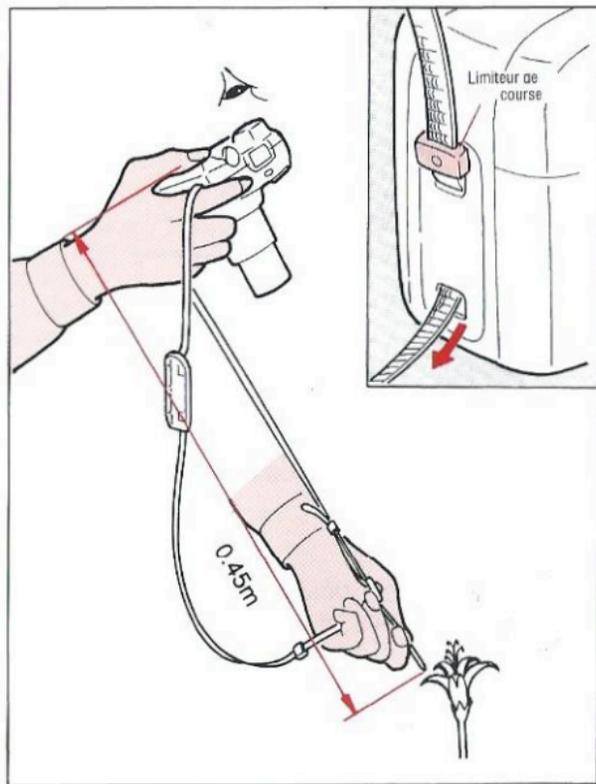
Pressez la touche super macro. L'objectif se déplace vers l'avant et (🔍) s'affiche sur l'écran ACL. Le mode super macro utilise une zone de mise au point fixée à 0,45 m pour les gros plans et vous disposez d'une taille d'image réelle pour les

tirages couleurs standard. La fonction autofocus ne fonctionne pas dans ce mode. Le flash se déclenche systématiquement. Dès que vous avez pris une photo, le mode de prise de vue classique est automatiquement restauré. Pour annuler ce mode avant le déclenchement, déplacez la commande de zooming.

MODE SUPER MACRO

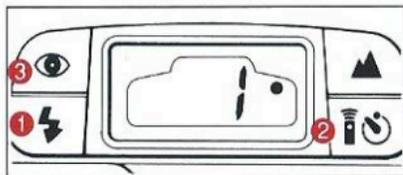


- Utilisez impérativement un film couleur compris entre 100 et 400 ISO.
- Le mode super macro peut être associé à n'importe quel autre mode de prise de vue. Il est cependant impossible de changer le mode d'exposition.
- Le témoin vert ne s'allume pas dans ce mode.
- Lorsque l'appareil est en mode super macro, une partie de l'avant de l'objectif apparaît à l'arrière du viseur, mais cela n'apparaît pas sur le film.



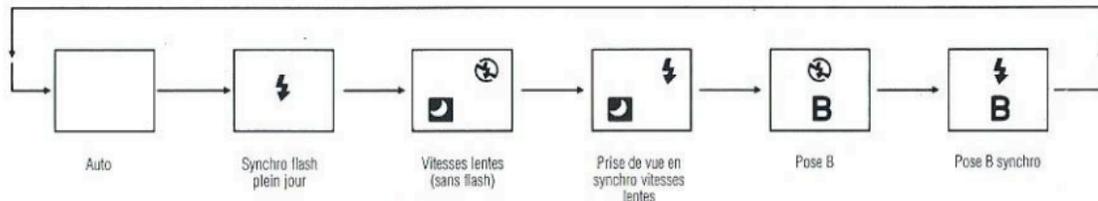
- Lorsque vous utilisez ce mode, la mise au point sur le sujet est correcte à une distance de 0,45 m. Pour mesurer cette distance (0,45 m), tirez l'extrémité de la courroie vers le sujet jusqu'à ce qu'elle soit entièrement tendue (voir l'illustration). Cadrez la photo dans le cadre super macro.

SELECTION DES MODES/MODE FLASH "REDUCTION DES YEUX ROUGES"



- Pour régler les différents modes choisis, pressez les touches ❶ et/ou ❷.
- En utilisation normale, sélectionnez les modes auto et vue par vue comme ci-contre. Ces modes sont sélectionnés automatiquement à la mise sous tension.

- Pour sélectionner les différents modes d'exposition, pressez la touche mode ❶.

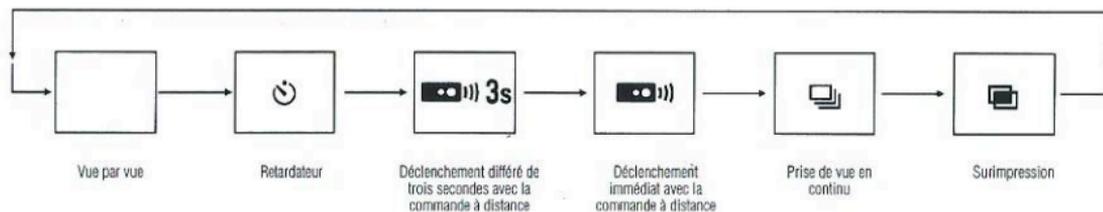


- Lorsque vous pressez la touche ❶ après le déclenchement dans n'importe quel mode d'exposition, le mode automatique est sélectionné.

Fonction flash réduction des yeux rouges

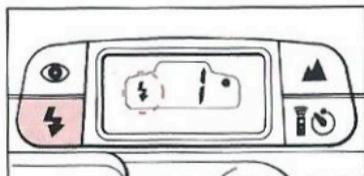
Pour réduire le phénomène des yeux rouges, pressez la touche flash réduction des yeux rouges (👁️) ❸. Le flash émet deux éclairs consécutifs afin de réduire ce phénomène. Pour annuler ce mode, pressez de nouveau la touche réduction des yeux rouges.

Pour sélectionner les différents modes de prise de vue, pressez la touche Drive (🕒) ②.



- Lorsque la touche ② est pressée après le déclenchement dans n'importe quel mode de prise de vue, le mode vue par vue est automatiquement sélectionné.
- Lorsque vous maintenez la touche Drive (🕒) ② enfoncée pendant plus de trois secondes, vous sélectionnez le mode rebobinage en cours de film (voir page 23.)

PRISE DE VUE SYNCHRO FLASH PLEIN JOUR



Pressez la touche mode jusqu'à ce que (⚡) s'affiche sur l'écran ACL. Le flash se déclenche dans la pénombre comme en plein

jour. Si vous photographiez un portrait, même lorsqu'il n'est pas en contre-jour, le visage du sujet risque de se trouver dans l'ombre. Dans ce cas, utilisez le mode synchro flash plein jour (flash forcé) dans la zone d'efficacité du flash. L'exposition est alors optimale et sans ombre. Utilisez ce mode lorsque vous souhaitez déclencher le flash. Avec ce mode, le flash se déclenche systématiquement.

Remarques:

- Vérifiez que le témoin rouge, à gauche du viseur s'allume lorsque le déclencheur est pressé à mi-course avant de déclencher. Si le témoin rouge clignote, cela signifie que le flash est en cours de charge.
- Vérifiez que vous êtes bien dans la zone d'efficacité du flash, même lorsque vous l'utilisez comme flash d'appoint en plein jour. (Voir page 19)

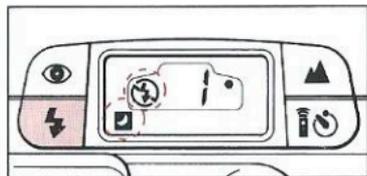


Sans Synchro Flash Plein Jour



Avec Synchro Flash Plein Jour

PRISE DE VUE EN VITESSE LENTE



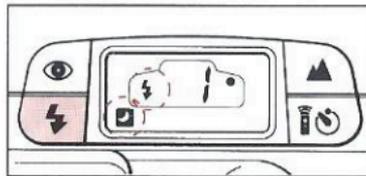
Vitesse lente (sans flash)

Pressez la touche mode jusqu'à ce que le symbole (📷⚡) s'affiche sur l'écran ACL.

Dans ce mode, le flash n'est pas déclenché et la photo est prise en vitesse lente jusqu'à environ 1/5 seconde. Utilisez ce mode lorsque l'utilisation du flash est interdite, comme au théâtre, au musée, etc. Ce mode permet également d'utiliser l'effet de la lumière naturelle pour la composition de vos photos.

Remarque:

- Plus la luminosité est faible, plus la vitesse d'obturation est longue et plus les risques de "bougé" sont grands: utilisez un pied !



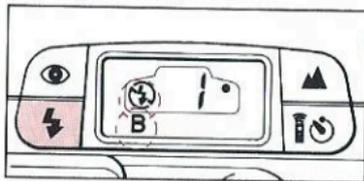
Prise de vue synchro vitesse lente (avec flash)

Pressez la touche Mode pour sélectionner un mode synchro vitesse

lente jusqu'à ce que le symbole (📷⚡) s'affiche sur l'écran ACL. Vous pouvez équilibrer le sujet et l'arrière-plan (comme sur la photo) en utilisant le flash incorporé pour exposer correctement le sujet au premier plan et une vitesse lente pour exposer l'arrière-plan faiblement éclairé.



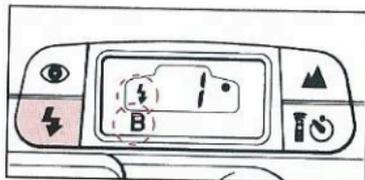
POSE B ET SYNCHRO POSE B



Pose B (B)

Pressez la touche mode jusqu'à ce que (⚡B) s'affiche sur l'écran ACL. L'obturateur reste ouvert aussi

longtemps que l'on presse le déclencheur (maximum 10 minutes). Ce mode sert à réaliser des poses longues de feux d'artifices ou de scènes nocturnes par exemple. Lorsque vous choisissez ce mode, l'appareil doit être placé sur un pied pour éviter les bougés.



Mode synchro pose B (B)

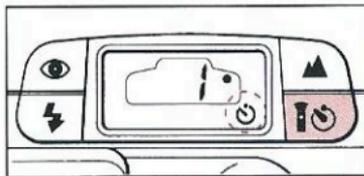
Lorsque vous pressez la touche Mode, (⚡B) s'affiche sur l'écran ACL et le mode synchro

pose B est sélectionné. Cela vous permet d'utiliser le flash avec le mode pose B afin de prendre par exemple un portrait au premier plan et une scène nocturne à l'arrière-plan.



Pose B, environ 3 sec. (ISO100)

PRISE DE VUE AVEC RETARDATEUR



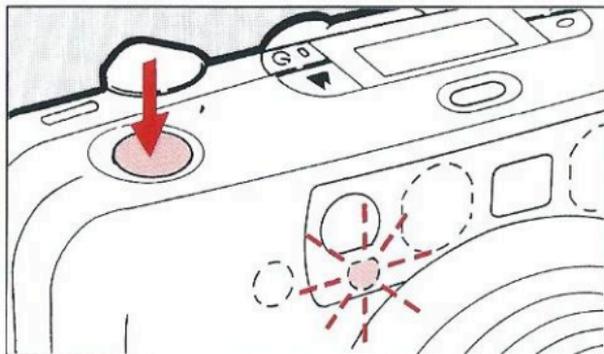
Retardateur

Utilisez le retardateur pour apparaître sur vos photos. L'utilisation d'un pied est recommandée. Pressez

la touche "Drive" jusqu'à ce que (SR) s'affiche sur l'écran ACL.

Remarques sur la prise de vue avec retardateur

- Ne déclenchez pas le retardateur alors que vous êtes devant l'appareil, le sujet ne serait pas au point.
- Pour interrompre le retardateur après sa mise en service, pressez l'interrupteur général (dans ce cas, l'alimentation n'est pas coupée).
- Si le flash est utilisé avec le retardateur, vérifiez que le flash est chargé (témoin rouge allumé) avant d'activer le retardateur.
- Si la pose B est utilisée avec le retardateur, la vitesse d'obturation est automatiquement placée sur 1/2 seconde.

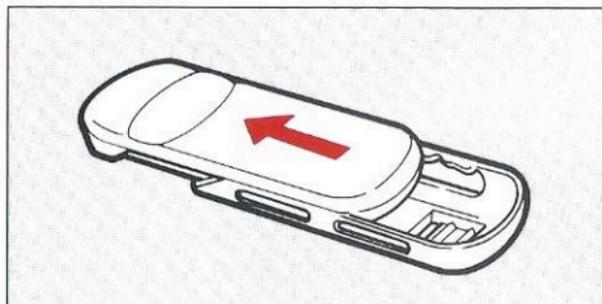


Faites la mise au point sur les sujets en pressant le déclencheur à mi-course, puis à fond. L'obturateur se déclenche après environ 10 secondes. Lorsque vous utilisez le retardateur, le symbole (SR) clignote sur l'écran ACL et le témoin de retardateur s'allume. Le témoin commence à clignoter 3 secondes avant le déclenchement afin de vous permettre de sourire au bon moment.

UTILISATION DE LA COMMANDE A DISTANCE (OPTION)

Cet appareil dispose d'une commande à distance infrarouge qui permet le réglage des focales 38, 120, 65, 38 mm ainsi que le déclenchement.

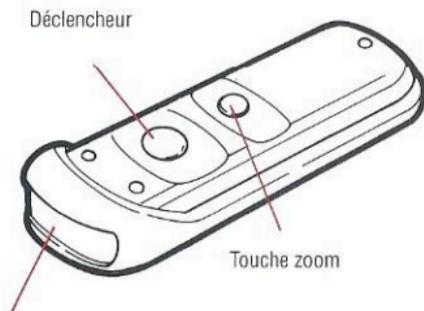
- Lorsque vous utilisez la commande à distance, il est nécessaire que l'appareil soit sur pied.
- Lorsque vous utilisez la commande à distance pour prendre des photos, le mode vue par vue peut être associé à n'importe quel autre mode d'exposition. Dans ce cas, les modes prise de vue avec retardateur, en continu et surimpression ne peuvent pas être utilisés.
- En mode pose B, utilisez la commande à distance pour éviter tout mouvement de l'appareil. Lorsque vous maintenez le déclencheur de la commande à distance enfoncé, l'obturateur reste ouvert.



Pour libérer la commande à distance

Enlevez la commande à distance de son boîtier dans le sens de la flèche.

Nomenclature



Transmetteur de la commande à distance

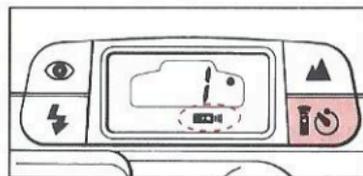
Sélection du temps de déclenchement

La commande à distance déclenche l'obturateur immédiatement ou avec une temporisation de 3 secondes. Pressez la touche Drive de l'appareil jusqu'à ce que le symbole de déclenchement immédiat ou différé de 3 secondes s'affiche sur l'écran ACL. Sélectionnez le mode souhaité.



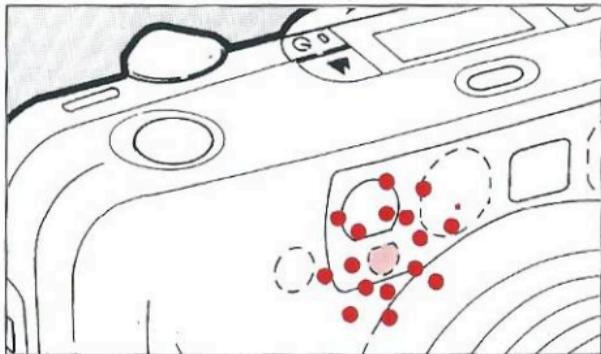
3-Mode déclenchement différé de 3 secondes: le déclenchement s'effectue 3 secondes après que le déclencheur de la

commande à distance ait été pressé; si l'obturateur est actionné à l'aide du déclencheur de l'appareil, les photographies seront réalisées en mode de prise de vue ordinaire.



Mode déclenchement immédiat: le déclenchement s'effectue immédiatement après que le déclencheur de la

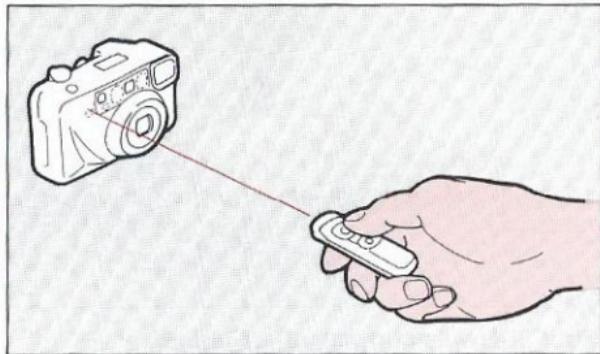
commande à distance ait été pressé.



Témoin clignotant

Lorsque le mode prise de vue avec commande à distance est réglé sur l'appareil, le témoin du retardateur à l'avant de l'appareil clignote lentement, cela signifie que vous pouvez prendre des photos à l'aide de la commande à distance.

Lorsque l'appareil est en mode prise de vue avec commande à distance et qu'il n'est pas utilisé pendant 10 minutes, l'alimentation est automatiquement coupée pour économiser la pile. Pour remettre de nouveau l'appareil sous tension, pressez l'interrupteur général.



Prise de vue

Cadrez la scène et le sujet à l'aide de la mire AF. Dirigez le transmetteur de la commande à distance vers le récepteur placé sur l'appareil, puis pressez le déclencheur de la commande à distance à fond pour déclencher.

- Si le mode déclenchement différé de 3 secondes a été sélectionné sur l'appareil, le témoin du retardateur clignote rapidement pendant 3 secondes puis l'obturateur est déclenché.
- Il est impossible de mémoriser la mise au point lorsque vous utilisez la commande à distance.
- Le sujet dans la mire autofocus est mis au point lorsque vous pressez le déclencheur de la commande à distance.

- Souvenez-vous qu'en mode prise de vue avec commande à distance, vous pouvez déclencher à moins de 65 cm en position 38 mm grand angle - 85 cm en position 120 mm télé en pressant à fond le déclencheur de la commande à distance.

Distance de fonctionnement de la commande à distance

Vers l'avant de l'appareil: moins de 5 mètres environ.

- La commande à distance ne peut pas fonctionner lorsque le sujet se trouve à contre-jour. Dans ce cas, utilisez le déclencheur de l'appareil en mode retardateur pour vos photos.
- La commande à distance ne fonctionne pas lorsque le flash incorporé est en cours de charge.

Zooming avec la commande à distance

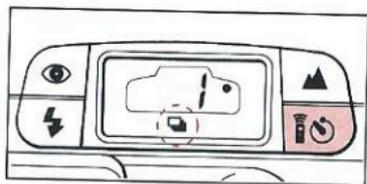
Lorsque la commande à distance est orientée vers le récepteur de l'appareil, chaque pression sur la touche zoom fait varier la focale selon le cycle suivant: 38, 120, 65 et 38 mm.

- Avant d'utiliser la commande à distance pour zoomer, cadrez le sujet dans le viseur en utilisant la position téléobjectif 120 mm. Sinon, le sujet risque d'être hors de la zone de mise au point lorsque l'objectif zoome.

Autonomie de la pile de la commande à distance

La pile de la commande à distance permet d'effectuer environ 30,000 opérations. Pour son remplacement, adressez-vous à un service après-vente agréé PENTAX (les frais seront à votre charge).

PRISE DE VUE EN CONTINU



Pressez la touche "Drive" jusqu'à ce que le symbole (👁) s'affiche sur l'écran ACL. En maintenant le déclencheur enfoncé, une photo est prise toutes les 1,7 secondes. L'appareil fait automatiquement la mise au point à chaque vue, vérifiez que le sujet reste dans la mire de mise au point.

- Lorsque vous utilisez le flash dans ce mode, la prise de vue en continu n'est possible qu'après recharge du flash (témoin rouge allumé) après chaque photo.

SURIMPRESSION



Le mode surimpression supprime l'entraînement du film et vous permet de superposer plusieurs images sur la même vue pour créer des effets saisissants. Grâce à votre imagination, vous pourrez produire des créations visuelles spectaculaires.



Procédure

1. Pressez la touche Drive jusqu'à ce que le symbole () s'affiche sur l'écran ACL.
2. Pressez le déclencheur pour prendre la première vue. Le film n'est pas entraîné, le compteur de vues et () clignotent sur l'écran ACL pour vous informer que vous êtes en mode surimpression.
3. Recomposez l'image et déclenchez pour prendre la deuxième vue (le film est entraîné et l'appareil revient en mode normal vue par vue).

Remarques:

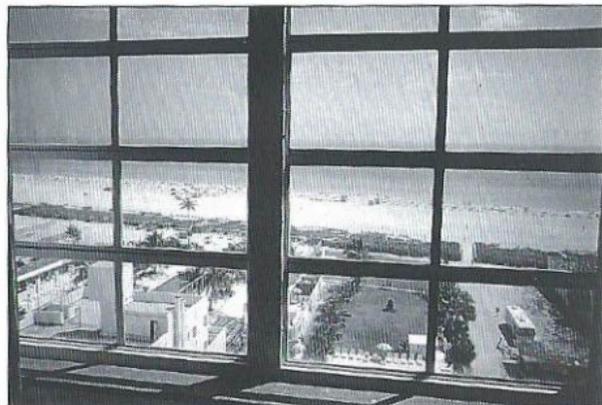
- Pour surimpressionner plus de deux images, pressez la touche DRIVE jusqu'à ce que le symbole () apparaisse. Pressez le déclencheur, le symbole clignote. Appuyez à nouveau sur la touche DRIVE jusqu'à ce que le symbole () soit fixe. Pressez à nouveau le déclencheur.
- En phase 3, la date sera exposée (sur le modèle DATE).
- Si l'on multiplie les surimpressions sur la même vue, il y a risque de surexposition, aussi, évitez de superposer plus de deux ou trois images.
- Vous obtiendrez de meilleurs résultats si les sujets que vous photographiez en surimpression sont sur un fond sombre (scènes nocturnes...).

MODE "INFINI PAYSAGE"



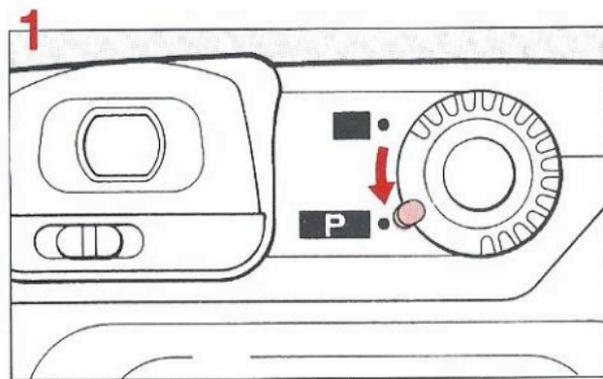
Lorsque vous souhaitez prendre une photo très nette d'un paysage distant ou d'un sujet éloigné à travers une fenêtre, le mode infini-paysage vous permet de capturer nettement ce paysage lointain.

Pressez la touche infini-paysage et le symbole (▲) s'affiche sur l'écran ACL.



- Lorsque vous pressez le déclencheur à mi-course dans ce mode, (▲) s'affiche dans le viseur.
- Le témoin vert (□) ne s'allume pas en mode infini-paysage.
- Une fois que vous avez pris la photo en pressant à fond le déclencheur, le mode est annulé. Cependant, il est impossible d'annuler ce mode lorsque vous maintenez le déclencheur enfoncé en mode prise de vue en continu.
- Le flash ne se déclenche pas en mode exposition automatique.

PHOTO AU FORMAT PANORAMIQUE

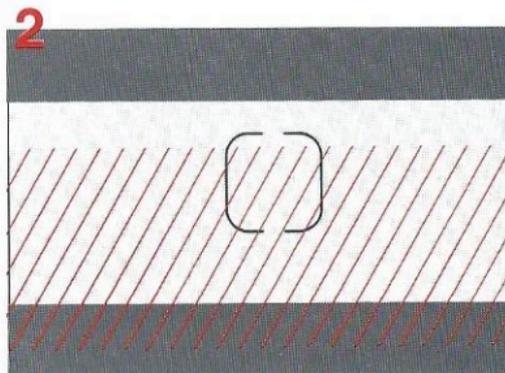


Pour passer du format normal au format panoramique en cours de pellicule, il suffit de déplacer la commande de sélection du mode panoramique. Le format panoramique permet de réaliser des prises de vues horizontales (13 x 36 mm sur le film).

1 Sélection du format panoramique

Placez le sélecteur de mode panoramique sur (P) pour sélectionner le format panoramique.

- En format panoramique, la fenêtre du viseur se place en position format panoramique horizontal.



2 Prise de vue en format panoramique

Cadrez le sujet en format panoramique puis pressez à fond le déclencheur.

- Pour les photos panoramiques prises à moins de 1,2 m du sujet, n'oubliez pas de tenir compte du parallaxe et de cadrer légèrement plus bas, comme pour les photos ordinaires. Cadrez dans la zone marquée en rouge.



Le symbole (-) indique l'emplacement où la date et l'heure sont imprimées.

Le MODELE DATE vous permet d'enregistrer les données en mode format panoramique comme en mode normal. Pour plus de détails, voir page 42 "MODELE DATE". L'appareil sélectionne automatiquement la position DATE correspondant au format normal/panoramique sélectionné.

REMARQUES SUR LE DEVELOPPEMENT DE PRISES DE VUES EN FORMAT PANORAMIQUE

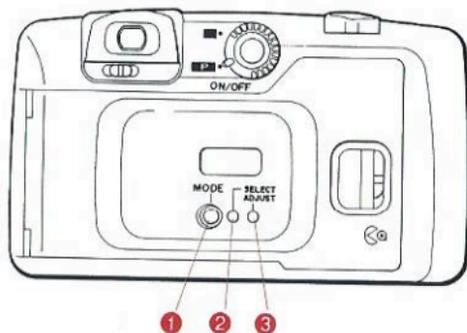
- Lorsque vous faites développer le film et que vous avez uniquement pris des photos en format panoramique, demandez au technicien du laboratoire de développer toute la pellicule en format panoramique. Si vous avez réalisé des photos en format normal et en format panoramique, demandez-lui de respecter ces deux formats.

- Le développement des photos en mode panoramique est plus long et plus onéreux que le développement en mode classique. Pour plus d'informations, consultez votre laboratoire photo.
- Les possibilités de développement en format panoramique sont différentes selon les zones et les besoins. Votre laboratoire ou votre revendeur photo vous informeront des différentes options qui vous sont offertes.
- En format panoramique, seule la partie centrale de l'image est exposée. Le nombre de vues est cependant identique à celui du format normal.



- Lorsqu'une photo panoramique est développée en format normal, des zones noires apparaîtront en haut et en bas de la photo.

MODELE DATE



Si vous possédez un modèle DATE, lisez attentivement ce chapitre. Ce modèle permet d'imprimer la date sur chaque photo jusqu'en l'an 2019.

- 1 Touche Mode
- 2 Touche Select (sélection)
- 3 Touche Adjust (réglage)

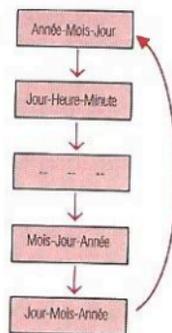
Sélection du mode

Chaque fois que vous pressez la touche Mode 1 avec votre ongle, le mode change sur l'écran ACL comme le montre le diagramme.

Remarques:

"-----" signifie qu'aucune donnée ne sera imprimée.

- "La mention "M" sur l'ACL signifie "Mois".
- Utilisez l'attache métallique de la courroie pour presser les touches Select et Adjust.



* Sur la photo ci-dessus, la date est simulée.

Réglage de la date

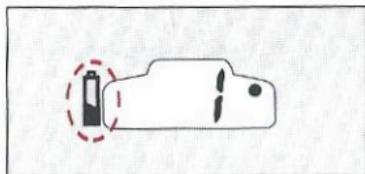
1. Chaque pression sur la touche Select **2** fait clignoter une catégorie différente de chiffres sur l'écran ACL.
2. Pressez la touche Adjust **3** pour amener à la valeur souhaitée la catégorie préalablement sélectionnée à l'aide de la touche Select **2**. Le chiffre affiché augmente d'une unité à chaque pression de la touche Adjust **3**. Si vous maintenez la touche enfoncée, les chiffres défilent de manière continue.
 - Le clignotement des deux points ":" permet de régler avec précision l'horloge interne à la seconde près. Pour le réglage, pressez la touche Select **2** pour faire clignoter les deux points ":", puis pressez la touche Adjust **3** au top horaire.
3. Après avoir réglé ces données, pressez la touche Select. La barre (-) s'affiche sur l'écran ACL pour indiquer que l'impression des données est possible.
 - Si vous déclenchez pendant le cycle de réglage des données (clignotement), ces dernières ne peuvent pas être imprimées.
 - Indications numériques
Année - 87-19 (1987-2019)
Mois - 1-12
Jour - 1-31
Heure - 0-23
Minute - 00-59

PRECAUTIONS

Les données de l'écran ACL sont imprimées sur chaque prise de vue.

- "Année-Mois-Jour" et "Jour-Heure-Minute" ne peuvent pas être imprimés simultanément.
- A chaque déclenchement, le témoin en forme de barre (-) clignote pendant quelques secondes sur l'écran ACL pour confirmer l'impression des données.
- Cette impression sera peu lisible si le coin de l'image où elle s'effectue est blanc ou jaune. Lors du cadrage, évitez qu'un objet de couleur claire ne se trouve en bas et à droite de ce cadrage.

TEMOIN D'USURE DES PILES



Le témoin d'usure de la pile () s'affiche sur l'écran ACL lorsque la pile est presque usée. Remplacez-la aussi vite que possible. Dès que le témoin () commence à clignoter, l'appareil ne peut plus fonctionner.

Autonomie de la pile (avec film 24 vues):

15 films environ

En utilisant le flash une fois sur deux (avec une pile CR123A et d'après les critères de test PENTAX)

Important:

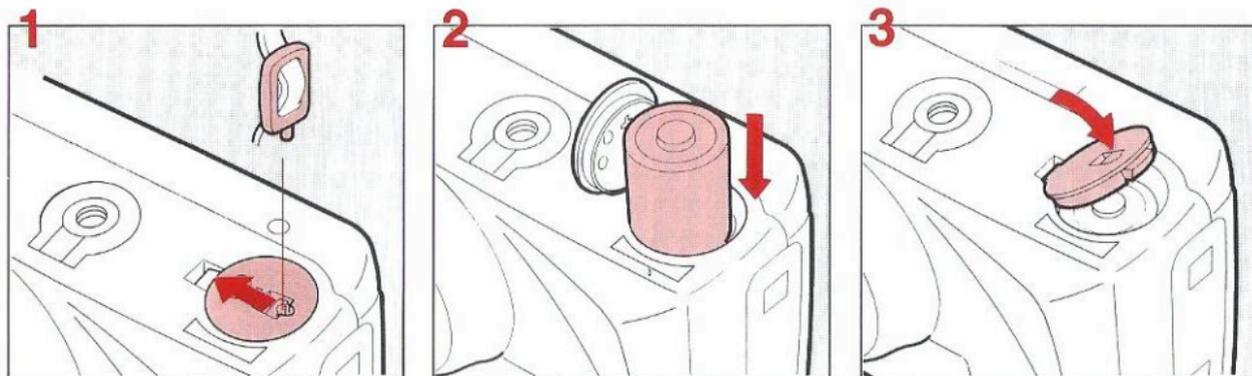
La pile CR123A a été utilisée lors des tests PENTAX. L'autonomie et les performances de la pile peuvent varier considérablement en fonction de l'utilisation de la mise au point, du zoom motorisé et du flash ainsi que des conditions externes comme une température élevée ou faible. En outre, si vous prévoyez de ne pas utiliser votre appareil pendant plusieurs mois, nous vous conseillons de retirer la pile. Sa longévité sera ainsi accrue.

Remarques:

- Vérifiez qu'il n'y a aucun film dans l'appareil. Coupez l'alimentation avant de remplacer la pile.
- Si vous remplacez la pile alors qu'il y a un film dans l'appareil, un nouveau cycle de chargement va commencer. L'appareil va "supposer" qu'il s'agit d'un nouveau film et va l'entraîner de plusieurs vues. (/) va s'afficher sur l'écran ACL.
- Si la pile est remplacée à la fin du film, il se peut que l'appareil ne détecte pas le film et que l'indication du compteur de vues ne s'affiche pas sur l'écran ACL. Suivez la procédure de rebobinage en cours de film et enlevez le film.
- La pile alimente l'appareil et la fonction date sur le modèle DATE pour un fonctionnement constant de l'horloge. Après remplacement, corrigez l'affichage de la date et de l'heure (voir page 43).
- Lorsque l'appareil est dans un sac, assurez-vous que l'interrupteur principal est sur off: dans le cas contraire, toute pression accidentelle du déclencheur risque de décharger la pile.

MISE EN PLACE/REPLACEMENT DE LA PILE

Utilisez une pile lithium 3V
(CR-123A ou DL-123A)



Vérifiez que l'alimentation est coupée avant d'insérer ou de remplacer la pile.

- 1 Pour ouvrir la trappe de pile, tournez le verrou dans le sens des flèches à l'aide de l'attache métallique située sur la courroie.
- 2 Introduisez une pile lithium en respectant la polarité plus/moins (+/-) indiquée dans le logement.

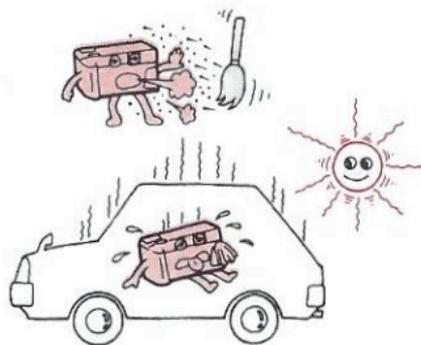
3 Fermez la trappe de pile (le déclic indique que la trappe est correctement verrouillée).

- Lorsque la pile est correctement installée, l'objectif sort légèrement et le moteur fonctionne pendant quelques secondes.
- Sur le MODELE DATE, la date est initialisée sur 87/1/1 lorsque vous ouvrez la trappe de pile.

ENTRETIEN DE VOTRE APPAREIL

Votre appareil PENTAX est un instrument de précision, sophistiqué, conçu pour vous servir pendant de nombreuses années. Aussi, prenez-en grand soin.

- N'utilisez pas votre appareil lorsqu'il risque d'être en contact avec la pluie ou l'eau car il n'est pas étanche. S'il est éclaboussé par l'eau, séchez-le immédiatement avec un tissu doux et sec.
- Ne faites pas tomber l'appareil et évitez les chocs. En cas de choc important, contactez votre revendeur PENTAX pour le faire vérifier.
- Évitez les chocs, les vibrations ou les pressions importantes. Protégez-le par un sac matelassé lorsque vous le transportez en voiture, moto, avion ou bateau, etc .
- Utilisez une soufflette pour dépoussiérer le boîtier, l'objectif ou le viseur.
- Évitez de ranger l'appareil dans un placard où se trouvent des produits antimites ou des produits chimiques. Rangez l'appareil dans un endroit bien ventilé pour éviter les moisissures.
- Ne laissez pas votre appareil séjourner longtemps à la chaleur ou l'humidité (voiture, par exemple).



- Toute formation de condensation à l'intérieur ou à l'extérieur de l'appareil peut provoquer de la rouille et/ou de la corrosion et endommager gravement le mécanisme. Par ailleurs, si l'appareil passe brusquement d'une température extérieure froide à une pièce surchauffée ou vice versa, des cristaux peuvent se former et détériorer l'appareil. Pour éviter cela, mettez votre appareil dans un sac pour qu'il se réchauffe lentement. Sortez-le du sac seulement lorsqu'il aura atteint la température ambiante.
- L'appareil fonctionne correctement entre 50° et - 10° C.

- De la poussière, de la saleté ou de l'eau sur les plots de contacts peuvent être à l'origine d'un dysfonctionnement électrique. Vérifiez que les piles ne fuient pas et qu'il n'y a pas de trace de corrosion due au sel ou aux gaz, ni de saleté ou de graisse. Si vous ne pouvez pas le nettoyer, envoyez votre appareil chez un réparateur agréé par PENTAX. Les réparations des dégâts ne sont pas couvertes par la garantie et peuvent vous être facturées.
- Ne forcez pas sur le zoom, vous pourriez endommager l'appareil. Ne posez jamais l'appareil sur son zoom.
- Les tirages photo au format normal coupent les bords de l'image exposée sur le film: composez votre image avec une marge de sécurité.
- Lorsque vous n'avez pas utilisé votre appareil depuis longtemps ou que vous devez faire des photos importantes, il est recommandé de le faire réviser ou de réaliser un film d'essai préalable.
- Les réparations de ce produit consécutives à une utilisation industrielle ne sont pas couvertes par la garantie PENTAX.

Le phénomène des "yeux rouges" lors de la prise de vue au flash

Les yeux du sujet apparaissent parfois rouges sur une photo faite au flash. Ce phénomène est dû à la réflexion de l'éclair du flash sur la rétine. Il peut être atténué lorsque le sujet est dans un environnement plus clair, lorsqu'on raccourcit la distance ou en utilisant la fonction de "réduction des yeux rouges" du flash.

PROBLEMES DE PRISE DE VUE

Il existe souvent une solution très simple à ce qui peut apparaître comme un problème de fonctionnement. Voici quelques-uns de ces problèmes et leurs solutions.

Symptômes	Causes et remèdes
1. Déclenchement impossible.	<ul style="list-style-type: none">• L'interrupteur général est-il sur off ? Si oui, placez-le sur on. (Voir page 7.)• La pile est-elle déchargée? Si oui, remplacez-la par une pile neuve. (Voir page 44.)• Le symbole () clignote-t-il sur l'écran ACL ? Si oui, le film est terminé. Mettez un nouveau film dans l'appareil. (Voir page 22.)• Le témoin vert clignote-t-il ? Si oui, la distance entre l'appareil et le sujet est trop rapprochée. Réglez cette distance jusqu'à ce que le témoin vert reste allumé en permanence puis déclenchez. (Voir page 15).• Actionnez-vous la commande de zooming ? Si oui, relâchez-la, puis déclenchez. (Voir page 19).
2. Mes photos ne sont pas très nettes.	<ul style="list-style-type: none">• Avez-vous centré la mire de mise au point sur votre sujet? (Voir page 18.)• Quand vous déclenchez, veillez à ne pas masquer la fenêtre de mise au point automatique avec votre doigt, vos cheveux ou un autre objet. (Voir page 9).
3. Le zoom se rétracte automatiquement (l'alimentation est coupée automatiquement).	<ul style="list-style-type: none">• Avez-vous laissé l'appareil inutilisé pendant plus de 3 minutes alors que l'interrupteur général était sur (I)? L'alimentation est coupée automatiquement lorsque l'appareil est inutilisé pendant plus de 3 minutes. (Voir page 8.)• Lorsque l'appareil est sous tension et qu'il est inutilisé pendant 10 minutes en mode prise de vue avec commande à distance, l'appareil coupe automatiquement l'alimentation afin d'économiser la pile. Pressez l'interrupteur général pour remettre l'appareil sous tension (Voir page 34).

Symptômes	Causes et remèdes
4. La commande à distance ne fonctionne pas.	<ul style="list-style-type: none"> • La plage de fonctionnement de la commande à distance est d'environ 5 mètres à partir de la face avant de l'appareil. (Voir page 35.) • La commande à distance ne fonctionne pas en cas de contre-jour. (Voir page 35.) • Le flash est en cours de charge. Attendez qu'il soit chargé (Voir page 35.)
5. Le flash se déclenche même en plein jour.	<ul style="list-style-type: none"> • Le flash se déclenche automatiquement lorsque le sujet se trouve en contre-jour. (Voir page 19).
6. Le symbole (H) ou (U) s'affiche sur l'écran ACL.	<ul style="list-style-type: none"> • Si ce symbole disparaît lorsque vous actionnez la commande de zooming, vous pouvez utiliser l'appareil. Si un de ces symboles apparaît fréquemment, l'appareil peut être défectueux.

Les distances correctes appareil/sujet en prise de vue au flash avec des films de sensibilité autre que 100, 200 ou 400 ISO sont indiquées dans le tableau ci-dessous (films négatifs couleur).

Focale	ISO	25	50	1000	1600	3200
	38mm ($\blacktriangle\blacktriangle\blacktriangle$)		0,65-2,6m	0,65-3,6m	0,9*-17,4m	1,1*-22,0m
120mm (\blacktriangle)		0,85-1,3m	0,85-1,9m	0,85-8,9m	0,85-11,3m	0,85-15,9m

* Les films rapides peuvent provoquer une surexposition lors des prises de vues rapprochées.

CARACTERISTIQUES

Type:	Appareil compact 24 X 36, entièrement automatique, à obturateur central avec zoom et flash automatique incorporés.
Film:	Réglage automatique de la sensibilité avec films 35 mm codés DX de 25 à 3200 ISO (par pas de 1 IL). Les films non codés DX sont automatiquement réglés sur 25 ISO.
Format:	24x36 mm (environ 13x36 mm en format panoramique)
Chargement du film:	Automatique. La fermeture du dos de l'appareil provoque automatiquement l'entraînement du film jusqu'à la première vue.
Entraînement du film:	Automatique: deux modes d'entraînement du film: mode "vue par vue" et mode prise de vue en continu (environ 1 seconde/vue).
Rebobinage du film:	Automatique en fin de film avec arrêt automatique du rebobinage. Temps de rebobinage: environ 20 sec. pour un film 24 vues. Possibilité de rebobinage en cours de film.
Compteur de vues:	Affichage automatique des numéros de vues en ordre croissant à la prise de vue et décroissant lors du rebobinage.
Objectif:	Zoom motorisé PENTAX 38-120 mm f/4,0-8,8; 9 éléments en 7 groupes. Angle de champ: 59°-20,5°
Système de mise au point:	Système autofocus Pentax infrarouge actif, avec mémorisation. Plage de mise au point: 0,65m (2.1ft) - infini en grand angle 38mm, 0,85m (2.8ft) - infini en téléobjectif 120mm. (Grossissement maximum: environ 1/6,1X). 0,45m (1.5 ft) en super macro (Grossissement environ 1/3X). Mode infini-paysage (mise au point fixe sur l'infini).
Zooming:	Zooming électronique
Obturateur:	Central à programmation électronique. Vitesses d'environ 1/400 - 1/5 seconde. Pose B: 1/2 seconde -10 minutes. Déclenchement électromagnétique
Retardateur:	Indication électronique par témoin rouge. Déclenchement différé de 10 secondes env. avec diode électroluminescente. Possibilité d'annulation après mise en service.
Viseur:	Type zoom à image réelle. Couverture: 83%. Grossissement: environ 0.47X (38 mm grand angle) - 1.24X (120 mm télé), Dioptrie: -3/+1D, mire AF, cadre de visée, correction de parallaxe pour plans rapprochés, cadre de visée format panoramique, cadre de visée super macro, témoin vert allumé: mise au point effectuée. Témoin vert clignotant: sujet trop proche. Témoin rouge allumé: flash prêt, témoin rouge clignotant: flash en cours de charge. Témoin infini-paysage allumé: utilisation du mode infini-paysage.
Contrôle de l'exposition:	Exposition automatique programmée de IL9.5-17 en position 38 mm grand angle, IL11.5-17 en position 120 mm télé en mode auto ou flash synchro plein jour (100 ISO). IL6.0-17 en position 38 mm grand angle, IL8.0-17 en position 120 mm télé en mode vitesse lente, correction automatique de l'exposition en cas de contre-jour.

Surimpression:	Fonction surimpression intégrée
Activation du posemètre:	Par pression à mi-course sur le déclencheur.
Flash:	Flash zoom incorporé avec mode "réduction des yeux rouges", déclenchement automatique du zoom en cas de faible luminosité ou contre-jour, Flash ON=Synchro plein jour/vitesse lente (jusqu'à 1/5 seconde), Flash "OFF"= flash coupé, synchro pose B =1/2 secondes - 10 minutes.
Zone d'efficacité du flash:	0,65-4,6 m (38 mm grand angle), 0,85-2,6 m (120 mm télé), avec film 100 ISO.
Temps de recharge du flash:	Environ 5 secondes d'après les critères de test PENTAX
Commande à distance:	Télécommande infrarouge. 3 positions de zoom: TELE (120mm), 65mm, GRAND ANGLE (38mm). Rayon d'action: 5m de la face avant, dirigée vers l'avant de l'appareil. Déclenchement immédiat ou retardé de 3 secondes.
Alimentation de la commande à distance:	Une pile au lithium CR1620 (disponible auprès des services après-vente agréés PENTAX).
Dimensions et poids de la commande à distance:	23,5 x 68,5 x 15,0 mm; 15g
Alimentation:	Une pile au lithium 3V (CR-123A ou similaire)
Autonomie:	Environ 15 films de 24 poses en utilisant le flash 1 vue sur 2 (d'après les critères de test PENTAX).
Témoin d'usure des piles:	() s'affiche sur l'écran ACL. Lorsque () clignote, l'obturateur est bloqué.
Système d'impression des données:	Contrôlé par quartz; écran ACL avec horloge digitale et calendrier automatique
Mode d'impression:	"Année, mois et jour", "jour, heure et minute", "mois, jour et année", "jour, mois et année", ou "... (rien)
Dimensions et poids:	125 (L) x 70,0 (H) x 55,0 (E) mm 280 grammes, (sans pile)
Modèle DATE:	125 (L) x 70,0 (H) x 58 (E) mm 290 grammes sans pile.

LES CARACTERISTIQUES DE CET APPAREIL SONT SUJETTES A MODIFICATIONS SANS AUCUN ENGAGEMENT DE LA PART DU FABRICANT.

GARANTIE

Tous les appareils PENTAX achetés chez des revendeurs autorisés sont garantis contre tout défaut de fabrication pendant une période de 12 mois suivant la date d'achat. Pendant cette période, les réparations seront effectuées gratuitement ainsi que l'échange des pièces défectueuses, sous réserve que le matériel ne présente pas de trace de choc ni de corrosion par des produits chimiques ou par une fuite d'électrolyte de la pile et n'ait pas été endommagé par du sable ou par un liquide, que la panne ne soit pas due à une mauvaise manipulation ou à une manipulation contraire au mode d'emploi et qu'il n'ait pas subi de modifications chez un réparateur non agréé. Le fabricant ou son représentant agréé ne sera pas responsable des réparations ou modifications entreprises sans son accord écrit, ni des dommages liés aux délais ou à la perte d'usage ni à leurs conséquences quelles qu'elles soient, directes ou indirectes, causées par la défectuosité du matériel ou autres causes. Il est expressément reconnu par l'acheteur que la responsabilité du fabricant ou de ses représentants en matière de garantie, implicite ou explicite, est strictement limitée au remplacement des pièces comme indiqué ci-dessus. Il ne sera effectué aucun remboursement d'une réparation faite par un service après-vente non agréé par PENTAX.

Procédure pendant la période de garantie de 12 mois

Tout appareil PENTAX reconnu défectueux pendant la période de 12 mois suivant son achat devra être retourné au revendeur chez lequel l'achat a été effectué ou chez le fabricant. S'il n'existe pas de représentant agréé du fabricant dans votre pays, envoyez votre matériel directement au fabricant, en port payé. Dans ce cas, la période d'immobilisation du matériel risque d'être très longue en raison des procédures requises. Si le matériel est couvert par la garantie, la réparation sera effectuée et les pièces remplacées gracieusement avant de vous être renvoyé en état de fonctionnement. Si le matériel n'est plus sous garantie, la réparation sera facturée aux tarifs habituels du fabricant ou de son représentant. Les frais de port sont à la charge du propriétaire de l'équipement. Si votre matériel PENTAX a été acheté dans un autre pays que celui où vous souhaitez faire appliquer la garantie, les frais de remise en état peuvent vous être facturés par le représentant du fabricant de ce pays. Cependant, si le matériel est retourné au fabricant, il sera réparé gratuitement pendant la période de garantie, conformément à cette garantie.

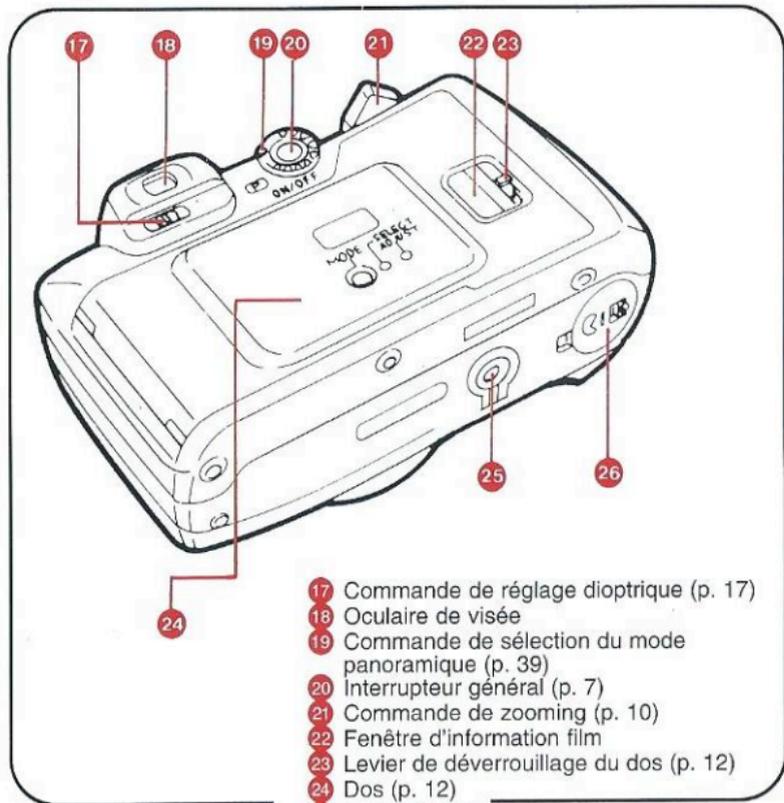
Dans tous les cas, les frais d'expédition, taxes douanières seront à la charge de l'expéditeur. De façon à prouver la date de votre achat (si nécessaire), conservez la facture ou le reçu de cet achat pendant au moins un an. Avant d'expédier votre matériel en réparation, vérifiez d'abord que vous l'envoyez à un représentant officiel du fabricant ou à l'un de ses ateliers agréés, sauf s'il s'agit du fabricant lui-même. Demandez toujours un devis et ne faites procéder aux travaux de réparation qu'après accord écrit du devis.

Cette garantie ne s'applique pas aux produits PENTAX achetés aux USA, Canada et Royaume-Uni. Les garanties locales remplacent cette garantie.

ACL (Affichage à cristaux liquides)

- Quand l'écran d'affichage à cristaux liquides est exposé à des températures supérieures à 60° C, les cristaux liquides s'obscurcissent, mais ils reprennent leur aspect d'origine lorsque la température revient à la normale.
- La réaction des cristaux liquides se ralentit à basse température. C'est une de leurs caractéristiques, non un défaut.

NOMENCLATURE



- 17 Commande de réglage dioptrique (p. 17)
- 18 Oculaire de visée
- 19 Commande de sélection du mode panoramique (p. 39)
- 20 Interrupteur général (p. 7)
- 21 Commande de zooming (p. 10)
- 22 Fenêtre d'information film
- 23 Levier de déverrouillage du dos (p. 12)
- 24 Dos (p. 12)
- 25 Ecran de pied
- 26 Compartiment de la pile (p. 45)

CONSERVEZ CET AIDE-MEMOIRE
AVEC VOTRE APPAREIL.

PENTAX[®] ESPIO120

**PAS DE PICTOGRAMMES :
FLASH AUTOMATIQUE**

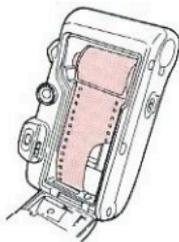
	PREFLASH REDUCTION "YEUX ROUGES"		LUMIERE DU JOUR AVEC FLASH		PHOTO NETTE DE PAYSAGE OU SUIET LOINTAIN A TRAVERS UNE VITRE		RETARDATEUR (10 SEC.)
	LUMIERE FAIBLE SANS FLASH		LUMIERE FAIBLE AVEC FLASH		COM. A DISTANCE DECL. IMMED.		COM. A DISTANCE DECL. DIF. DE 3 SEC.
	POSE B SANS FLASH		POSE B AVEC FLASH		SUR- IMPRESSION		

CONSERVEZ CET AIDE-MEMOIRE
AVEC VOTRE APPAREIL.

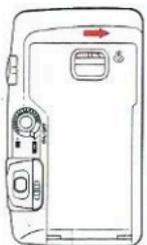
PENTAX ESPIO120



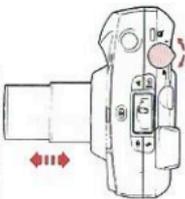
3 PRESSEZ LE BOUTON
DE MISE SOUS TENSION



2 CHARGEZ LE FILM
ET REFERMEZ L'APPAREIL



1 OUVERTURE: ACTIONNEZ
LE DEVERROUILLAGE AU
DOS DE L'APPAREIL



4 CADREZ LE
SUJET A L'AIDE
DU ZOOM

POUR REBOBINER UN FILM AVANT LA FIN



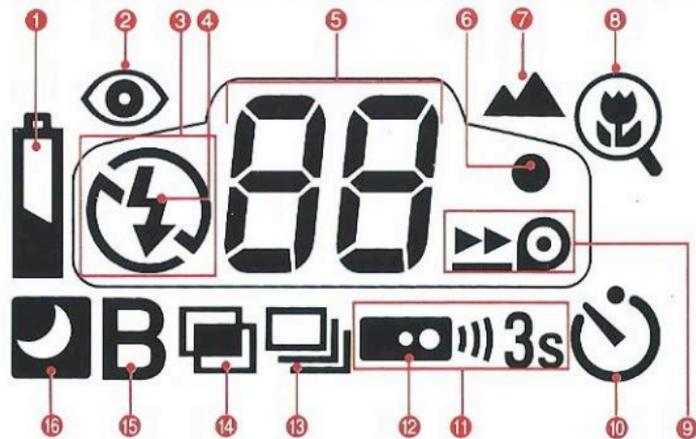
2 MAINTENEZ LA TOUCHE
D'ENTRAÎNEMENT ENFONCÉE
ET PRESSEZ LE DÉCLENCHEUR



1 ENFONCEZ LA TOUCHE
D'ENTRAÎNEMENT
3 SEC. JUSQU'À CE QUE
L'APPAREIL APPARAISSE

ECRAN ACL

Toutes ces indications ne s'affichent pas simultanément comme sur le schém



- 1 Témoin d'usure de la pile (p. 44)
- 2 Mode flash réduction des yeux rouges (p. 26)
- 3 Flash coupé (p. 29)
- 4 Flash forcé (p. 29)
- 5 Compteur de vues (p. 13)
- 6 Déclencheur
- 7 Mode infini-paysage (p. 38)
- 8 Super macro (p. 24)
- 9 Mode de reboinage du film (p. 22)
- 10 Retardateur (p. 31)
- 11 Déclenchement différé -3 sec. avec commande à distance (p. 33)
- 12 Déclenchement immédiat avec commande à distance (p. 33)
- 13 Mode prise de vue en continu (p. 36)
- 14 Mode surimpression (p. 37)
- 15 Pose B (p. 30)
- 16 Vitesses lentes (p. 29)



Asahi Optical Co., Ltd 11-1, Nagata-cho 1-chome, Chiyoda-Ku, Tokyo 100, JAPAN

Pentax Europe n.v. Weiveldaan 3-5, 1930 Zaventem, BELGIUM

Pentax Handelsgesellschaft mbH. Julius-Vosseler-Straße 104, 22527 Hamburg, GERMANY

Pentax U.K. Limited. Pentax House, Heron Drive, Langley, Slough SL3 8PN, U.K.

Pentax France Z.I. Argenteuil, 12, rue Ambroise Croizat, 95100 Argenteuil, FRANCE

Pentax Benelux

(for Netherlands) Spinveld 25, 4815 HR Breda, NETHERLANDS

(for Belgium & Luxemburg) Weiveldaan 3-5, 1930 Zaventem, BELGIUM

Pentax (Schweiz) AG Industriestraße 2, 8305 Dietlikon, SWITZERLAND

Pentax Scandinavia AB Box 650, 75127 Uppsala, SWEDEN

Pentax Corporation 35 Inverness Drive East, Englewood, Colorado 80112, U.S.A.

Pentax Canada Inc. 3131 Universal Drive, Mississauga, Ontario L4X 2E5, CANADA